

Протокол к Соглашению о партнерстве и сотрудничестве, учреждающему партнерство между Российской Федерацией, с одной стороны, и Европейскими сообществами и их государствами-членами, с другой стороны, учитывающий присоединение Чешской Республики, Эстонской Республики, Республики Кипр, Венгерской Республики, Латвийской Республики, Литовской Республики, Республики Мальта, Республики Польша, Республики Словения и Словацкой Республики к Европейскому союзу

Российская Федерация, с одной стороны, и

Королевство Бельгия,

Чешская Республика,

Королевство Дания,

Федеративная Республика Германия,

Эстонская Республика,

Греческая Республика,

Королевство Испания,

Французская Республика,

Ирландия,

Итальянская Республика,

Республика Кипр,

Латвийская Республика,

Литовская Республика,

Великое Герцогство Люксембург,

Венгерская Республика,

Республика Мальта,

Королевство Нидерландов,

Австрийская Республика,

Республика Польша,

Португальская Республика,

Республика Словения,

Словацкая Республика,

Финляндская Республика,

Королевство Швеция,

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии,

далее именуемые "государства-члены", представленные Советом Европейского союза, и

Европейское сообщество и Европейское сообщество по атомной энергии,

далее именуемые "Сообщества", представленные Советом Европейского союза и Европейской комиссией, с другой стороны,

принимая во внимание присоединение Чешской Республики, Эстонии, Кипра, Латвии, Литвы, Венгрии, Мальты, Польши, Словении и Словакии к Европейскому союзу 1 мая 2004 г.,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Чешская Республика, Эстония, Кипр, Латвия, Литва, Венгрия, Мальта, Польша, Словения и Словакия являются Сторонами Соглашения о партнерстве и сотрудничестве, учреждающего партнерство между Российской Федерацией, с одной стороны, и Европейскими сообществами и их государствами-членами, с другой стороны, подписанного 24 июня 1994 г. (далее - "Соглашение"), и соответственно, как и другие государства-члены, принимают и учитывают тексты Соглашения, а также Совместных деклараций, обменных писем и Декларации Российской Федерации, прилагаемых к Заключительному акту, подписанному в тот же день, и Протокола к Соглашению от 21 мая 1997 г., который вступил в силу 12 октября 2000 г.

Статья 2

Учитывая недавние организационные изменения внутри Европейского союза, Стороны соглашаются, что по истечении срока действия Договора, учреждающего Европейское объединение угля и стали, положения Соглашения, относящиеся к Европейскому объединению угля и стали, считаются

относящимися к Европейскому сообществу, которое приняло на себя все права и обязательства Европейского объединения угля и стали по заключенным им договорам.

Статья 3

Настоящий Протокол является неотъемлемой частью Соглашения.

Статья 4

1. Настоящий Протокол подлежит одобрению Российской Федерацией, Сообществами и Советом Европейского союза от имени государств-членов в соответствии с их внутренними процедурами.

2. Стороны уведомляют друг друга о выполнении соответствующих процедур, указанных в предыдущем пункте. Документы об одобрении подлежат сдаче в Генеральный секретариат Совета Европейского союза.

Статья 5

1. Настоящий Протокол вступает в силу 1 мая 2004 г. при условии, что к этому времени сданы на хранение все документы об одобрении.

2. Если не все документы об одобрении настоящего Протокола сданы на хранение до указанной даты, настоящий Протокол вступает в силу в первый день первого месяца, следующего за днем сдачи на хранение последнего документа об одобрении.

3. Если не все документы об одобрении настоящего Протокола сданы на хранение до 1 мая 2004 г., настоящий Протокол временно применяется с 1 мая 2004 г.

Статья 6

Тексты Соглашения, Заключительного акта и всех прилагаемых к нему документов, а также Протокола к Соглашению о партнерстве и сотрудничестве от 21 мая 1997 г. составлены на чешском, эстонском, венгерском, латышском, литовском, мальтийском, польском, словенском и словацком языках.

Они прилагаются к настоящему Протоколу и имеют одинаковую силу с текстами на других языках, на которых составлены Соглашение, Заключительный акт и прилагаемые к нему документы, а также Протокол к Соглашению о партнерстве и сотрудничестве от 21 мая 1997 г.

Статья 7

Настоящий Протокол составлен в двух экземплярах, каждый на русском и чешском, датском, нидерландском, английском, эстонском, финском, французском, немецком, греческом, венгерском, итальянском, латышском, литовском, мальтийском, польском, португальском, словенском, словацком, испанском и шведском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

Совершено в Люксембурге двадцать седьмого апреля две тысячи четвертого года.